

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2000 — 97

[C — 99/12859]

30 NOVEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden en van het koninklijk besluit van 4 november 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 35 en 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 november 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 november 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een discordantie werd vastgesteld tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het bevoegdheidsgebied van de paritaire comités, wat tot rechtsonzekerheid aanleiding kan geven;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 november 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 1999, worden in de Franse tekst de woorden « des travailleurs » ingevoegd tussen de woorden « représentatives » en « visées ».

Art. 2. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 november 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 1999, worden in de Franse tekst de woorden « des travailleurs » ingevoegd tussen de woorden « représentatives » en « visées ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking met ingang van 22 september 1999.

Art. 4. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 november 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 4 november 1974, *Belgisch Staatsblad* van 7 december 1974.

Koninklijk besluit van 4 november 1974, *Belgisch Staatsblad* van 19 december 1974.

Koninklijk besluit van 13 juni 1999, *Belgisch Staatsblad* van 22 september 1999.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2000 — 97

[C — 99/12859]

30 NOVEMBRE 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1974 instituant la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers et fixant sa dénomination et sa compétence et l'arrêté royal du 4 novembre 1974 instituant la Commission paritaire auxiliaire pour employés et fixant sa dénomination et sa compétence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 35 et 36;

Vu l'arrêté royal du 4 novembre 1974 instituant la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 1999;

Vu l'arrêté royal du 4 novembre 1974 instituant la Commission paritaire auxiliaire pour employés et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'une discordance a été constatée entre le texte français et le texte néerlandais du champ de compétence des commissions paritaires, ce qui peut donner lieu à une insécurité juridique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 novembre 1974 instituant la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 1999, les mots « des travailleurs » sont insérés dans le texte français entre les mots « représentatives » et « visées ».

Art. 2. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 novembre 1974 instituant la Commission paritaire auxiliaire pour employés et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 1999, les mots « des travailleurs » sont insérés dans le texte français entre les mots « représentatives » et « visées ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 22 septembre 1999.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 4 novembre 1974, *Moniteur belge* du 7 décembre 1974.

Arrêté royal du 4 novembre 1974, *Moniteur belge* du 19 décembre 1974.

Arrêté royal du 13 juin 1999, *Moniteur belge* du 22 septembre 1999.